



Expert en prévention et en maîtrise des risques

## RAPPORT /TEST REPORT N : GR 13 0003

DEMANDE PAR : UAB MERSETA  
*REQUESTED BY* K.DULKSNIO G.9  
53304 KAUNAS  
LITUANIE

OBJET : Essais des chapitres  
*OBJECT* 3.1 ;3.2 ;3.3 ;3.4 ;4.1 ;4.2 ;4.3 ;4.4 ; 4.5 ;4.6 et 5.2  
de la norme NFS 61804

NATURE DU MATERIEL : GENERATEUR D'AEROSOL  
*NATURE OF EQUIPMENT* AEROSOL GENERATOR

REFERENTIEL D'ESSAIS : NFS 61804  
*REFERENCE OF TESTS* "Générateurs d'aérosol à fonction extinctrice"  
"Aerosol generators with extinguishing function"

DEMANDE ENREGISTREE SOUS LE N° : 482 3034 11 0002  
*REQUEST REGISTRED BY N°*

FABRICANT / MANUFACTURER : UAB MERCETA

REFERENCE DU MATERIEL : ReinoldMax Stop Fire 750 ml  
*REFERENCE OF EQUIPMENT*

DATE DU PRESENT RAPPORT D'ESSAI : 12/03/2013  
*DATE OF THIS TEST REPORT*

Le présent rapport d'essai comporte : 13 pages .  
*This test report includes* 13 pages .

CONFORMITE : Voir conclusion chap. 11.  
*CONFORMITY* : See conclusion chap.11

Destinataires : - UAB MERCETA  
*Addressees* - CNPP Laboratoire.

Visa du Responsable d'essais :  
*Initials of tests responsible*

Cachet et signature du Directeur :  
*Stamp and signature of manager*

Pôle européen de sécurité CNPP-Vernon  
Département Feu et Environnement  
Direction Etudes et Recherches

Le Directeur

A. MULLER

Signature électronique

Ce document atteste uniquement des caractéristiques de l'échantillon soumis aux essais ou à l'examen du laboratoire et ne préjuge pas des caractéristiques de produits similaires. Il ne constitue donc pas une certification de produit au sens de l'article L115-27 du code de la consommation, ni un agrément de quelque nature que ce soit. La reproduction de ce document n'est autorisée, sauf approbation préalable du CNPP que sous sa forme intégrale. Le CNPP décline toute responsabilité en cas de reproduction ou de publication non conforme. Le CNPP se réserve le droit d'utiliser les enseignements qui résultent du présent document pour les inclure dans des travaux de synthèse ou d'intérêt général pouvant être publiés par ses soins.



## SOMMAIRE

### CONTENTS

Chapter N°	NF S 61-804 Clause	Tests
1	/	Caractéristiques techniques déclarées par le fabricant <i>Characteristics of the equipment defined by the manufacturer</i>
2	3.1	Fonctionnement <i>Operation</i>
2	3.2	Capuchon du diffuseur <i>Nozzle cap</i>
3	3.3	Resistance à la corrosion interne <i>Resistance to internal corrosion</i>
4	3.4	Resistance aux chocs et aux détériorations mécaniques <i>Resistance to choc and mechanical damages</i>
5	4.1	Agent extincteur et agent propulseur <i>Extinguishing agent and pressurization</i>
6	4.2	Délai d'établissement de la vidange <i>Delay of discharge</i>
7	4.3, 4.4	Durée de vidange et résiduel après vidange <i>Duration of discharge and residue after discharge</i>
8	4.5	Taux de fuite <i>Leakage test</i>
9	4.6	Étanchéité après vidange partielle <i>Tightness after partial discharge</i>
10	5.2	Marquage <i>Marking</i>
11	/	Conclusion



## 1. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DECLARE PAR LE FABRIQUANT CHARACTERISTICS OF THE EQUIPMENT DEFINED BY THE MANUFACTURER

- Dimension du corps  
*Dimensions of body*
  - Diametre /Diameter : 74 mm
  - Hauteur/Height : 314 mm
- Matiere du corps/*Material of body* : Aluminium
- Pression de travail/*Working pressure* : 10 bar à 20°C
- Additif et concentration/*Type of additive and concentration* : Forafac 1203 2 %
- Diametre de l'orifice du diffuseur  
*Orifice diameter of the outlet of the nozzle* : 5.5 mm

### 1. Fonctionnement OPERATION

Mise en service par l'ouverture d'une vanne <i>Discharge by opening operating device</i>	(Oui/non) (Yes/No)	Oui/Yes
Il n'est pas nécessaire de répéter l'un ou l'autre des mouvements du mécanisme de déclenchement <i>Commencement of discharge without repeating operation on the operating device</i>	(Oui/non) (Yes/No)	Oui/Yes
Indication si le générateur d'aérosol a été utilisé ou non <i>Indication if the aerosol generator have been used</i>	(Oui/non) (Yes/No)	Oui/Yes
Dispositif de sécurité <i>Safety device</i>	(Oui/non) (Yes/No)	Oui/Yes
Force pour enlever le dispositif (N) <i>Force to release safety device (N)</i>	≤ 100	58 N
Dispositif d'interruption de vidange <i>Provision of device to interrupt discharge</i>	(Oui/non) (Yes/No)	Oui/Yes
Force pour actionner le dispositif (N) <i>Force to activate the discharge (N)</i>	≤ 75	39 N
<b>Conforme au chapitre 3.1</b> <i>Compliance to clause 3.1</i>	<b>(Oui/non)</b> <b>(Yes/No)</b>	<b>Oui/Yes</b>



**2. CAPUCHON DU DIFFUSEUR**  
**NOZZLE CAP**

Le capuchon doit pouvoir être retiré manuellement, facilement et rapidement. <i>The nozzle cap can be removed manually, easily and quickly</i>	(Oui/non) (Yes/No)	/
<b>Conforme au chapitre 3.2</b> <i>Compliance to clause 3.2</i>	<b>Oui/non</b> <i>(Yes/No)</i>	/

**3. RESISTANCE A LA CORROSION INTERNE**  
**RESISTANCE TO INTERNAL CORROSION**

Conditionnement suivant NF S 61-804 annexe B <i>Conditioning according to NF S 61-804 annex B</i>	(Oui/non) (Yes/No)	Oui/Yes
Trace de corrosion <i>Evidence of corrosion</i>	(Oui/non) (Yes/No)	Non/No
<b>Conforme au chapitre 3.3</b> <i>Compliance to clause 3.3</i>	<b>(Oui/non)</b> <i>(Yes/No)</i>	<b>Oui/Yes</b>

**4. RESISTANCE AUX CHOC ET AU DETERIORATION MECANIQUE**  
**RESISTANCE TO CHOC AND MECHANICAL DAMAGES**

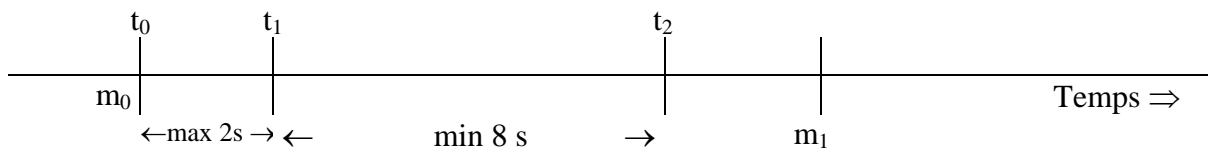
Chute de 2m avec l'axe du corps horizontal <i>Fall of 2 meters, axis of body horizontal</i>	(Oui/non) (Yes/No)	Oui/Yes
Chute de 2m avec l'axe du corps vertical <i>Fall of 2 meters, axis of body vertical</i>	(Oui/non) (Yes/No)	Oui/Yes
Aucune trace de fuite <i>No evidence of leakage</i>	(Oui/non) (Yes/No)	Oui/Yes
<b>Conforme au chapitre 3.3 et annexe D</b> <i>Compliance to clause 3.4 and annex D</i>	<b>(Oui/non)</b> <i>(Yes/No)</i>	<b>Oui/Yes</b>



## 5. AGENT EXTINCTEUR ET AGENT PROPULSEUR EXTINGUISHING AGENT AND PRESSURIZATION

Documentation technique fourni par le fabricant concernant l'agent extincteur et propulseur. <i>Documentation supplied by the manufacturer comprising a technical data of the extinguishing media</i>	(Oui/non) (Yes/No)	Oui/Yes
--	-----------------------	---------

<b>Conforme au chapitre 4.1</b> <i>Compliance to clause 4.1</i>	<b>(Oui/non)</b> <b>(Yes/No)</b>	<b>Oui/Yes</b>
--	-------------------------------------	----------------



- $t_0$  : Ouverture de la vanne /Opening control device  
 $t_1$  : Début d'émission de l'agent extincteur /Start of discharge  
 $t_2$  : Fin de d'émission effective/End of discharge  
 $m_0$  : Masse avant vidange/Weight before discharge  
 $m_1$  : Masse après vidange complete/Weight after complete discharge  
 $t_1 - t_0$  : Délais avant vidange/Delay of discharge  
 $t_2 - t_1$  : Temps de vidange/Duration of discharge


**6. DELAI D'ETABLISSEMENT DE LA VIDANGE**  
**DELAY OF DISCHARGE**

N°	T° de conditionnement <i>T° of conditioning</i> (°C)	Position	m0 (g)	t1-t0 (s)	Conforme <i>Compliance</i>
1	20°C	Vertical	934	<1	Oui/Yes
2			933	<1	Oui/Yes
3			936	<1	Oui/Yes
4			934	<1	Oui/Yes
5			934	<1	Oui/Yes
6			935	<1	Oui/Yes
1	20°C	Horizontal	934	<1	Oui/Yes
2			932	<1	Oui/Yes
3			932	<1	Oui/Yes
4			935	<1	Oui/Yes
5			933	<1	Oui/Yes
6			928	<1	Oui/Yes
1	50°C	Vertical	927	<1	Oui/Yes
2			929	<1	Oui/Yes
3			935	<1	Oui/Yes
4			936	<1	Oui/Yes
5			934	<1	Oui/Yes
6			937	<1	Oui/Yes
1	50°C	Horizontal	936	<1	Oui/Yes
2			933	<1	Oui/Yes
3			936	<1	Oui/Yes
4			932	<1	Oui/Yes
5			935	<1	Oui/Yes
6			936	<1	Oui/Yes

<b>Conforme au chapitre 4.2</b> <i>Compliance to clauses 4.2</i>	<b>(Oui/non)</b> <i>(Yes/No)</i>	<b>Oui/Yes</b>
---	-------------------------------------	----------------



**7. DUREE DE VIDANGE ET RESIDUEL APRES VIDANGE**  
**DURATION OF DISCHARGE AND RESIDUE AFTER DISCHARGE**

**7.1 Vidange continue**  
**Continues discharge**

N°	T° de conditionnement <i>T° of conditioning</i> (°C)	Position	m0 (g)	t2-t1 (s)	m1 (g)	m0-m1 (g)	m0-m1 (%) > 85%	Conforme <i>Compliance</i>
1	20	Vertical	934	26	192	742	9809	Oui/Yes
2			933	26	188	745	99.3	Oui/Yes
3			936	39	187	749	99.8	Oui/Yes
4			934	29	196	748	99.7	Oui/Yes
5			934	30	189	745	99.3	Oui/Yes
6			935	25	186	749	99.8	Oui/Yes
1	20	Horizontal	934	24	188	746	99.4	Oui/Yes
2			932	44	184	748	99.7	Oui/Yes
3			932	26	189	743	99.0	Oui/Yes
4			935	26	185	747	99.6	Oui/Yes
5			933	25	185	748	99.7	Oui/Yes
6			928	27	184	744	99.2	Oui/Yes
1	50	Vertical	927	37	184	743	99.0	Oui/Yes
2			929	29	190	739	97.3	Oui/Yes
3			935	24	187	748	99.7	Oui/Yes
4			936	26	185	751	100.1	Oui/Yes
5			934	28	189	745	99.3	Oui/Yes
6			937	32	191	746	99.4	Oui/Yes
1	50	Horizontal	936	27	185	751	100.1	Oui/Yes
2			933	29	183	750	100	Oui/Yes
3			936	21	184	750	100	Oui/Yes
4			932	26	183	749	99.8	Oui/Yes
5			935	34	184	751	100.1	Oui/Yes
6			936	27	182	754	100.5	Oui/Yes
<b>Conforme au chapitre 4.3 et 4.4</b> <i>Compliance to clauses 4.3 and 4.4</i>							<b>(Oui/non)</b> <i>(Yes/No)</i>	<b>Oui/Yes</b>



**7.2 Vidange intermittente**  
***Intermittent discharge***

N°	T° de conditionnement T° of conditioning (°C)	Position	m0 (g)	t0 (s)	t1 (s)	t1-t0 (s)	t2 (s)	t2-t1 (s)	m1 (g)	m0-m1 (%) > 85%	Nb de cycles Nb of cycles	Conforme Compliance
9	20°C	Horizontal	933	0	0	0	28	28	183	100	6	Oui/Yes

<b>Conforme au chapitre 4.2, 4.3 et 4.4</b> <b><i>Compliance to clauses 4.2, 4.3 and 4.4</i></b>	<b>Oui/non)</b> <b><i>(Yes/No)</i></b>	<b>Oui/Yes</b>
---	---	----------------




**8. TAUX DE FUITE**  
**LEAKAGE TEST**

N°	Position	T° de conditionnement <i>T° of conditioning</i> (°C)	m (g)	m0 (g)	m- m0 (%) < 1%	N°	Position	T° de conditionnement <i>T° of conditioning</i> (°C))	m (g)	m0 (g)	m- m0 (%) < 1%
1	Vertical	20	934	934	0	1	Vertical	50	927	927	0
2	Vertical	20	933	933	0	2	Vertical	50	929	928	0.1
3	Vertical	20	936	935	0.1	3	Vertical	50	935	935	0
4	Vertical	20	934	934	0	4	Vertical	50	936	935	0.1
5	Vertical	20	934	934	0	5	Vertical	50	934	933	0.1
6	Vertical	20	935	934	0.1	6	Vertical	50	937	937	0
7	Vertical	20	923	923	0	7	Vertical	50	930	929	0.1
8	Vertical	20	935	935	0	8	Vertical	50	932	932	0
9	Vertical	20	937	936	0.1	9	Vertical	50	933	933	0
10	Vertical	20	934	934	0	10	Vertical	50	930	929	0.1
11	Vertical	20	933	932	0.1	11	Vertical	50	929	928	0.1
12	Vertical	20	934	934	0	12	Vertical	50	928	927	0.1
13	Vertical	20	935	935	0	13	Vertical	50	931	931	0
1	Horizontal	20	934	933	0.1	1	Horizontal	50	936	936	0
2	Horizontal	20	932	932	0	2	Horizontal	50	933	933	0
3	Horizontal	20	932	932	0	3	Horizontal	50	936	935	0.1
4	Horizontal	20	935	934	0.1	4	Horizontal	50	932	932	0
5	Horizontal	20	933	932	0.1	5	Horizontal	50	935	934	0.1
6	Horizontal	20	928	928	0	6	Horizontal	50	936	936	0
7	Horizontal	20	933	932	0.1	7	Horizontal	50	932	931	0.1
8	Horizontal	20	931	931	0	8	Horizontal	50	936	936	0
9	Horizontal	20	933	933	0	9	Horizontal	50	934	933	0.1
10	Horizontal	20	932	932	0	10	Horizontal	50	934	933	0.1
11	Horizontal	20	933	933	0	11	Horizontal	50	930	930	0
12	Horizontal	20	933	932	0.1	12	Horizontal	50	936	935	0.1
13	Horizontal	20	934	934	0	13	Horizontal	50	935	935	0

**Conforme au chapitre 4.5**  
***Compliance to clause 4.5***

**Oui/non)**  
***(Yes/No)***

**Oui/Yes**


**9. ETANCHEITE APRES VIDANGE PARTIELLE**  
**TIGHTNESS AFTER PARTIAL DISCHARGE**

N°	Position	T° de conditionnement <i>T° of conditioning</i> (°C)	Temps de vidange partielle <i>Duration of partial discharge</i> (s)	P1 Pression après vidange partielle. <i>Pressure at partial discharge</i> (bar)	P2 Pression après 5 min Pressure after 5 min. (bar)	P1/P0 (%) > 80%	Conforme <i>Compliance</i>
7	Vertical	20	14.4	3	2.75	91	Oui/Yes
8			14.4	3	3	100	Oui/Yes
7	Horizontal	20	14.2	3	3	100	Oui/Yes
8			14.5	2.5	2.5	100	Oui/Yes
7	Vertical	50	14.4	2.5	2.5	100	Oui/Yes
8			14.2	2.75	2.5	90.9	Oui/Yes
7	Horizontal	50	14.5	2.5	2.5	100	Oui/Yes
8			14.6	2.5	2.5	100	Oui/Yes

<b>Conforme au chapitre 4.6</b> <i>Compliance to clause 4.6</i>	<b>Oui/non)</b> <i>(Yes/No)</i>	<b>Oui/Yes</b>
--	------------------------------------	----------------



## 10. MARQUAGE MARKING

Indications requested	Conforme Compliance
a) La mention "utilisable sur petits feux domestiques naissant » <i>The statement "Can be used on small nascent domestic fires".</i>	Oui/Yes
b) Les types de feux sur lesquels l'appareil est utilisable (feu d'hydrocarbures, de solvants, d'huiles, de textile, de papier, etc.) <i>The types of fires on which the appliance can be used (hydrocarbons, solvents, oils, textiles, paper, etc.).</i>	Oui/Yes
c) Les types de feux pour lesquels l'usage de l'appareil est interdit. <i>The types of fires for which use of the appliance is prohibited.</i>	Oui/Yes
d) La mention « Ne pas utiliser pour éteindre une fuite de gaz enflammée et sur appareils sous tension électrique » Sauf dans ce dernier cas si l'appareil a passé avec succès l'essai de non conductibilité électrique ou s'il n'y est pas soumis- voir 4.8. Dans de cas indiquer par exemple : « Compatible pour être utilisé sur des installations sous tension jusqu'à 380V » <i>The statement "Do not use to extinguish an ignited gas leak or live electric appliances" unless in this latter case the appliance has successfully passed the electrical non-conductivity test or unless it is not submitted to it – see 4.8. In this case indicate for example: "Compatible for use on live installations up to 380 V".</i>	Oui/Yes
e) Le mode d'emploi de l'appareil en clair ou en pictogramme. <i>The instructions for use of the appliance in plain language or in pictograms.</i>	Oui/Yes
f) Les avertissements et précautions à prendre pour le stockage, Durant et après emploi. <i>The warnings and precautions to be taken for storage, during and after use.</i>	Oui/Yes
g) La mention "Ne pas réutiliser après usage, même partiel" <i>The statement "Do not reuse after use, even partially".</i>	Oui/Yes
h) La plage des températures d'utilisation. <i>The range of use temperatures.</i>	Oui/Yes
i) La date limite d'utilisation à partir de la fabrication de l'appareil. Cette date ne doit pas dépasser 5ans par rapport à la mise en pression lorsque l'appareil est muni d'un moyen de contrôle de la pression et 3ans s'il n'en n'est pas pourvu. <i>The use expiry date as from the date of manufacture of the appliance. This date shall not exceed 5 years with respect to pressurization where the appliance is fitted with a means for controlling the pressure and 3 years if it is not provided with such means.</i>	Oui/Yes



j)	Le nom et l'adresse du responsable de la mise sur le marché. <i>The name and address of the person responsible for placing on the market.</i>	Oui/Yes
k)	La référence à la présente norme, lorsque le générateur d'aérosol à fonction extinctrice a subi avec succès tous les essais de la présente norme. <i>The reference to this standard, where the aerosol generator for extinguishing purposes has successfully undergone all the tests of this standard.</i>	Oui/Yes

Les informations ci dessus doit être facilement visible, lisible et indélébiles (voir annexe J), y compris dans les conditions normales de présentation à la vente.

La phrase suivante : « ne remplace pas un extincteur lorsque la réglementation l'impose » doit figuré sur l'appareil ou sur la notice qui accompagne l'emballage.

#### Essais suivant annexe J

-Frotter le marquage (10 aller retours) avec un chiffon de coton imbibé d'eau déminéralisée  
Laisser sécher

-Puis frotter le même marquage (10 aller retours) avec un chiffon de coton imbibé d'hexane.  
Remarque : ne pas gratter l'étiquette à la main, ni essayer de la décoller volontairement.

Marquage lisible, pas d'ondulation ni d'amorce de décollement	Conforme
---	----------

<b>Conforme au chapitre 5..2 et annexe J</b> <i>Compliance to clause 5.2 and annex J</i>	<b>Oui/non)</b> <i>(Yes/No)</i>	<b>Oui/Yes</b>
---	------------------------------------	----------------



## 11. CONCLUSION :

### *CONCLUSION*

Les résultats des essais réalisés sont conformes aux exigences de la norme NFS 61804.

*Results of the tests performed comply with the NFS 61804.*

Ce document atteste uniquement de caractéristiques de l'échantillon soumis aux essais ou à l'examen du laboratoire et ne préjuge pas des caractéristiques de produits similaires. Il ne constitue donc pas une certification de produit au sens de l'article L.115-27 du code de la consommation, ni un agrément de quelque nature que ce soit. La reproduction de ce document n'est autorisée, sauf approbation préalable du CNPP que sous sa forme intégrale. Le CNPP décline toute responsabilité en cas de reproduction ou de publication non conforme. Le CNPP se réserve le droit d'utiliser les enseignements qui résultent du présent document pour les inclure dans ses travaux de synthèse ou d'intérêt général pouvant être publiés par ses soins.

This document gives evidence only of characteristics of the sample subjected to the tests carried out or scrutinized by the laboratory and does not prejudge characteristics of similar products. It does not thus constitute a certification of products in the sense of the article L.115-27 of the code of the consumption, or an approval whatever nature it is. The reproduction of this document is not authorized, except preliminary approval of CNPP, only under its complete form.

CNPP declines any responsibility in case of reproduction or non corresponding publication. CNPP reserves the right to use the information which result from the present document to include them in works of synthesis or general interest, the envisaged works which can be published by its care.